



REGISTRIERUNG GEMÄß VERORDNUNG (EG) NR. 183/2005, ARTIKEL 9 Mitteilung zwecks Registrierung oder Änderung der Registrierung REGISTRAZIONE AI SENSI DEL REGOLAMENTO (CE) N. 183/2005, ART. 9 Comunicazione al fine della registrazione o della variazione

A. Zweck der Mitteilung

Oggetto della comunicazione

- Neue Registrierung
Nuova registrazione

Für Unternehmer, die bereits registriert sind: **Registrierungsnummer**
Per operatori già registrati: **numero di registrazione** ITBZ _____

- Änderung der Tätigkeit
variazione attività
- Änderung von Daten der Person und/oder des Unternehmens
variazione dati anagrafici e/o dell'impresa
- Aussetzung der Tätigkeit ab dem
sospensione dell'attività dal _____

- für die gesamte Registrierung
per l'intera registrazione
- für die in Abschnitt D. angeführten Tätigkeiten (ohne Ersatzerklärung).
per le attività indicate nella sezione D. (senza dichiarazione sostitutiva).

Wird die Wiederaufnahme der Tätigkeiten nicht innerhalb von 12 Monaten nach Aussetzung mitgeteilt, werden diese Tätigkeiten von Amts wegen gelöscht und die Registrierung geändert.

Se non viene notificata la ripresa delle attività entro 12 mesi dalla sospensione, le attività vengono cancellate e la registrazione modificata d'ufficio.

- Wiederaufnahme der ausgesetzten Tätigkeit ab dem
ripresa dell'attività sospesa dal _____
- für die gesamte Registrierung.
per l'intera registrazione.
- für die in Abschnitt D. angeführten Tätigkeiten (ohne Ersatzerklärung).
per le attività indicate nella sezione D. (senza dichiarazione sostitutiva).

- Tätigkeitsende mit Datum:
cessazione dell'attività in data: _____
- für die gesamte Registrierung.
per l'intera registrazione.
- für die in Abschnitt D. angeführten Tätigkeiten (ohne Ersatzerklärung).
per le attività indicate nella sezione D. (senza dichiarazione sostitutiva).

B. Mitteilender/Mitteilende (bei Umschreibung der nachfolgende Unternehmer) Notificante (in caso di voltura l'operatore subentrante)

Zuname	Vorname
Cognome	nome
geboren am	in
nato/nata il	a
Steuernummer	
codice fiscale	
Staatsbürgerschaft	
cittadinanza	

Ersatzerklärung (bitte nur ankreuzen, wenn der **Abschnitt D1.** ausgefüllt wurde)

Dichiarazione sostitutiva (prego barrare la casella solo se si compila la **sezione D1.**)

- Der/Die Unterfertigte erklärt, nach Einsichtnahme in die Inhalte von Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 183/2005 i.g.F., insbesondere von Teil A über Hygienevorschriften und Buchführung, im Besitz der Anforderungen von Anhang I zu sein.
Il sottoscritto/la sottoscritta, dopo aver preso conoscenza dei contenuti di cui all'Allegato I del Regolamento (CE) n. 183/2005 e s.m., in particolare quelli di cui alla parte A in materia di igiene e di tenuta dei registri, dichiara di essere in possesso dei requisiti di cui all'Allegato I.

D2. Altre Tätigkeiten als die in Abschnitt D1. (Artikel 5 Absatz 2) - unvollständige Liste:
Attività diverse da quelle della sezione D1. (articolo 5 comma 2) - elenco non esaustivo:

Zutreffendes ankreuzen

barrare le caselle che interessano

- Herstellung von Futtermittelausgangserzeugnissen mineralischen oder chemischen Ursprungs sowie von Erzeugnissen und Nebenerzeugnissen aus der Fermentation durch Mikroorganismen (M04)
produzione materie prime di origine minerale, chimica, prodotti e coprodotti ottenuti dalla fermentazione tramite microorganismi (M04)
- Groß-/Detailhandel mit Zusatzstoffen und Vormischungen (andere Zusatzstoffe als laut Anhang IV, Kapitel 1 und 2) (M14)
commercio ingrosso/dettaglio di additivi e premiscele (additivi diversi da quelli dell'allegato IV capo 1 e capo 2) (M14)
- Mühlen (M18)
mulini (M18)
- Herstellung von Futtermittelausgangserzeugnissen tierischer Natur gemäß Verordnung (EG) Nr. 1069/2009 (M05)
produzione di materie prime di origine animale ai sensi del Regolamento (CE) n. 1069/2009 (M05)
- Abgabe von Lebensmittel- und Agrarnebenerzeugnissen (Verordnungen (EG) 852/2004, 853/2004 und 1069/2009) (M06)
fornitura di sottoprodotti alimentari e agroalimentari (Regolamenti (CE) 852/2004, 853/2004 e 1069/2009) (M06)
- Herstellung von Heimtierernährung gemäß Verordnung (EG) 1069/2009 (M07)
produzione di alimenti per animali da compagnia ai sensi del Regolamento (CE) 1069/2009 (M07)
- Herstellung von Zusatzstoffen (andere als laut Anhang IV, Kapitel 1) (M08)
produzione di additivi (diversi da quelli dell'allegato IV capo 1) (M08)
- Herstellung von Vormischungen aus Zusatzstoffen (andere Zusatzstoffe als laut Anhang IV, Kapitel 2) (M09)
produzione di premiscele di additivi (additivi diversi da quelli dell'allegato IV capo 2) (M09)
- Herstellung von Mischfuttermitteln (andere Zusatzstoffe als laut Anhang IV, Kapitel 3)
produzione di mangimi composti (con additivi diversi da quelli dell'allegato IV capo 3)
- für den Handel (M10) für den Eigengebrauch (M11)
per il commercio (M10) per autoconsumo (M11)
- Lagerung von Futtermittel (Futtermittelausgangserzeugnisse, Mischfuttermittel, Zusatzstoffe und Vormischungen) (M12)
stoccaggio/deposito mangimi (materie prime, mangimi composti, additivi e premiscele) (M12)
- Aufbereitung von Zusatzstoffen, Vormischungen und Futter (andere Zusatzstoffe als laut Anhang IV) (M13)
condizionamento additivi, premiscele e mangimi (additivi diversi da quelli dell'allegato IV) (M13)
- Groß-/Detailhandel mit Futtermitteln (Futtermittelausgangserzeugnisse, Mischfuttermittel) (M15)
commercio ingrosso/dettaglio mangimi (materie prime, mangimi composti) (M15)
- Transport für Dritte von Futtermitteln (Futtermittelausgangserzeugnisse von einem anderen Ort als dem der Herstellung, Mischfuttermittel, Zusatzstoffe und Vormischungen) (M16)
trasporto conto terzi di mangimi (materie prime da luogo diverso da quello di produzione, mangimi composti, additivi e premiscele) (M16)
- Zwischenhändler (ohne Lagerung) (M17)
intermediari (che non detengono i prodotti) (M17)

- künstliche Trocknung (M19)
essicazione artificiale (M19)
- mobile Mischanlage für Dritte (M20)
miscelatori mobili conto terzi (M20)

Ersatzerklärung (bitte nur ankreuzen, wenn der **Abschnitt D2.** ausgefüllt wurde)

Dichiarazione sostitutiva (prego barrare le caselle solo se si compila la **sezione D2.**)

- Der/Die Unterfertigte erklärt, nach Einsichtnahme in die Inhalte von Anhang II der Verordnung (EG) Nr. 183/2005 i.g.F., insbesondere jene über Einrichtungen und Ausrüstungen, Personal, Herstellung, Qualitätskontrolle, Dioxinüberwachung, Lagerung und Beförderung, Dokumentation und Beanstandungen und Produktrückruf, im Besitz der Anforderungen von Anhang II der Verordnung (EG) Nr. 183/2005 i.g.F. zu sein. Er/Sie erklärt, dass Maßnahmen angewendet werden, die auf den Prinzipien des HACCP aufbauen. Il sottoscritto/la sottoscritta, dopo aver preso conoscenza dei contenuti di cui all'Allegato II del Regolamento (CE) n. 183/2005 e s.m., in particolare quelli relativi agli impianti e attrezzatura, al personale, alla produzione, al controllo di qualità, al monitoraggio della diossina, allo stoccaggio e al trasporto, alla tenuta dei registri ed ai reclami e ritiro dei prodotti, dichiara di essere in possesso dei requisiti di cui all'Allegato II del Regolamento (CE) n. 183/2005 e s.m.. Dichiara che vengono effettuate procedure basate sui principi HACCP.

E. Andere Angaben und Erklärungen

Altre indicazioni e dichiarazioni

Der/Die Mitteilende erklärt, dass die Liegenschaft den geltenden urbanistischen Bestimmungen gemäß Landesgesetz Nr. 9/2018 i.g.F., entspricht, und die entsprechenden Bescheinigungen und Ermächtigungen besitzt.

Il/La notificante dichiara che l'immobile è conforme alle disposizioni urbanistiche vigenti di cui alla legge provinciale n. 9/2018 e s.m. e di essere in possesso delle relative certificazioni e autorizzazioni.

Der/Die Mitteilende erklärt, dass zu eigenen Lasten keine Verfahren zu einem Verbot, einem Verfall oder einer Aufhebung gemäß Artikel 67 des GvD Nr. 159/2011 (Kodex der Anti-Mafia-Gesetze) bestehen.

Il/La notificante dichiara che nei propri confronti non sussistono le cause di divieto, decadenza o di sospensione di cui all'articolo 67 D.Lgs. 159/2011 (Codice delle leggi antimafia).

Der/Die Mitteilende erklärt unter eigener Verantwortung, die obigen Erklärungen in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen bezüglich unwahrer oder unvollständiger Angaben laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 gemacht zu haben. Er/Sie erklärt, sich darüber bewusst zu sein, dass Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der gemachten Angaben durchgeführt werden.

Il/La notificante dichiara sotto la propria responsabilità di aver reso le suddette dichiarazioni essendo a conoscenza di quanto disposto dall'art. 76, del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 riguardo alle responsabilità penali in caso di dichiarazioni mendaci o incomplete. Dichiara inoltre di essere consapevole che saranno eseguiti controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

Der/Die Mitteilende verpflichtet sich, der angeschriebenen Behörde aktuelle Informationen über den Betrieb zur Verfügung zu stellen, indem sie unter anderem alle Veränderungen bei den Tätigkeiten und die eventuelle Betriebsschließung melden (z.B. Änderung der Firmenbezeichnung, Änderung oder Auflassung der Tätigkeit, Änderung der Verantwortlichen, usw.).

Il/La notificante si impegna a trasmettere all'Amministrazione in indirizzo informazioni aggiornate sullo stabilimento compreso ogni cambiamento dell'attività e l'eventuale chiusura dello stabilimento (p.es. cambio ragione sociale, variazione o cessazione dell'attività, variazione dei responsabili, ecc.).

F. Information zur Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß den Artikeln 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

Informazioni sul trattamento dei dati personali ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Siehe Mitteilung am Ende dieses Formulars.

Si veda informativa in calce al presente modulo.

G. Unterschrift Firma

Ort und Datum
Luogo e data

Unterschrift des/der Mitteilenden
firma del/della notificante

H. Anlage Allegato

- Beleg über die Überweisung von 20,00 €
 Begünstigter: Schatzamt des Südtiroler Sanitätsbetriebes
 Bankdaten: Südtiroler Sparkasse AG, Horazstraße 4/d, Bozen, IBAN IT61 W060 4511 6190 0000 0010 000
 - SWIFT/BIC-Code CRBZIT2B107
 Zweck: Ric 7 - Registrierung als Futtermittelunternehmer
 Ricevuta di versamento di € 20,00
 Beneficiario: Tesoreria dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
 Dati bancari: Cassa di Risparmio di Bolzano spa, via Orazio 4/d, Bolzano, IBAN IT61 W060 4511 6190
 0000 0010 000 - SWIFT/BIC-Code CRBZIT2B107
 Causale: Ric 7 - Registrazione come operatore del settore dei mangimi
 Von der Bezahlung ausgenommen sind die Meldungen von Ende oder Aussetzung der Tätigkeit sowie die
 Änderungen von Straßennamen und der gesetzlichen Vertretung von Kapitalgesellschaften.
 Sono escluse dal pagamento la notificazione di cessazione o sospensione dell'attività nonché le variazioni
 toponomastiche e del/della rappresentante legale di società di capitali.

Stand des Vordrucks: / modulo aggiornato il: **16.04.2026**

abrufbar unter: / scaricabile da:

<https://landwirtschaft.provinz.bz.it/de/publikationen> / <https://agricoltura.provincia.bz.it/it/pubblicazioni>

Information zur Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß den Artikeln 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

Informazioni sul trattamento dei dati personali ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Landhaus 1, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it; PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it.

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago n. 1, Palazzo 1, 39100 Bolzano, e-mail: direzione generale@provincia.bz.it; PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Vorstand der Datenverarbeitung ist der Direktor des Landestierärztlichen Dienstes; die Kontaktdaten sind: Laura-Conti-Weg 4 - Bozen, Tel. 0471 635100, E-Mail vet@provinz.bz.it. Der Vorstehende ist auch der Ansprechpartner für Betroffene im Falle der Ausübung der Rechte laut Art. 15-22 der Verordnung.

Preposto al trattamento è il Direttore pro tempore del Servizio veterinario provinciale; i dati di contatto sono: Via Laura Conti 4 - Bolzano, tel. 0471 635100, e-mail vet@provincia.bz.it. Il Preposto è anche il soggetto designato per il riscontro all'Interessato in caso di esercizio dei diritti ex art. 15-22 del Regolamento.

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 183/2005 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor pro tempore des Landestierärztlichen Dienstes an seinem Dienstsitz. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base al Regolamento (CE) n. 183/2005. Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore pro tempore del Servizio veterinario provinciale presso la sede dello stesso. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt:

- Südtiroler Sanitätsbetrieb
- Gesundheitsministerium

Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln, ohne die vom Abschnitt V der Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 geeigneten vorgesehenen Garantien. Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Verantwortliche.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici e/o privati

- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
- Ministero della Salute

per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein), senza le adeguate garanzie previste al capo V del Regolamento. I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.

Datenübermittlungen: Es werden keine zusätzlichen personenbezogene Daten an Drittländer übermittelt.

Trasferimenti di dati: Non si effettuano ulteriori trasferimenti dei dati.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie in Anwendung der Skartierungsrichtlinien der Autonomen Provinz Bozen (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 8/2005) zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa, in applicazione dei parametri di scarto della Provincia Autonoma di Bolzano (Circolare della Direzione Generale n. 8/2005).

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Procedo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparenze-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Diretti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giuridico di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparenze/dati-ulteriori.asp>

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.